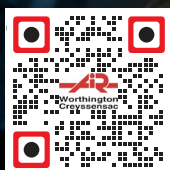




Worthington  
Creyssensac

PERCHÉ IL  
MIGLIORAMENTO  
NON SI  
FERMA MAI



  
[www.airwco.com](http://www.airwco.com)

ROLLAIR 20-34, ROLLAIR 10-34 V, ROLLAIR 10-30 V PM,  
COMPRESSORI A VITE A INIEZIONE DI OLIO

In che modo è possibile ottimizzare ulteriormente la gamma di compressori migliore della categoria? Con un'efficienza senza pari. I compressori a vite più piccoli di Worthington Creyssensac, il Rollair 20-34 kW a velocità fissa e il Rollair 10-34 V con azionamento a velocità variabile, offrono prestazioni eccellenti per tutto il loro ciclo di vita. Il nuovo Rollair 10-30 V PM e la sua tecnologia iPM offrono un risparmio energetico a due cifre e un impatto ambientale ridotto. Compatti e silenziosi, tutti e tre i modelli possono essere utilizzati nella sala compressori o nel punto di utilizzo, come compressore primario o complementare. Indipendentemente dalle esigenze, i nostri compressori rotativi a vite più versatili sono sicuramente in grado di soddisfarle.



### PRESTAZIONI

- Fino al 45% di risparmio energetico con il motore IE4 iPM del Rollair 10-30 V PM (rispetto alla versione a velocità fissa).
- Efficienza energetica migliorata fino al 17% con la nuova tecnologia iPM (rispetto alla versione IVR).
- Funzionamento affidabile a temperature ambiente fino a 46 °C.
- Il motore isolato con protezione IP54 salvaguarda le prestazioni in condizioni gravose in presenza di polvere e umidità.
- L'azionamento diretto IVR e l'azionamento iPM garantiscono prestazioni affidabili.
- Livello di rumore ridotto, inferiore a 62 dB(A).
- Il controller touchscreen con funzioni avanzate Airlogic<sup>2</sup>T ottimizza le prestazioni e l'efficienza.



### FLESSIBILITÀ

- Da 20-34 kW con una gamma di pressione compresa tra 4 e 13 bar.
- Disponibile con tecnologia della trasmissione iPM, azionamento a velocità variabile e azionamento a velocità fissa.
- I modelli montati a pavimento o su serbatoio, con o senza essiccatore integrato.
- Sono disponibili serbatoi di diverse dimensioni.
- Può essere installato nella sala compressori o nel punto di utilizzo.
- Personalizzazione flessibile con un'ampia gamma di opzioni.

## UNA GAMMA VERSATILE



### ROLLAIR 20-34 A VELOCITÀ FISSA

- Tecnologia superiore comparata ai compressori a cinghia grazie al design dell'elemento pompante sviluppato internamente e alla trasmissione ad ingranaggi.
- Costruito per cicli di lavoro lunghi e funzionamento continuo.
- IP55, motore IE3 classe F, ideale per il funzionamento in condizioni difficili.
- Disegnato per essere robusto e silenzioso.
- Recupero dell'investimento entro 2 anni per il passaggio da azionamento con cinghia all'azionamento a ingranaggi.



### + RISPARMIO SUL TCO\* ROLLAIR 10-34 V A VELOCITÀ VARIABILE

#### PRESTAZIONI

- Trasmissione ad azionamento diretto.
- Progettato per condizioni di carico variabile, consente di risparmiare fino al 35% rispetto alla versione a velocità fissa.
- Miglioramento dei consumi energetici specifici.
- Recupero dell'investimento entro 2 anni per il passaggio da velocità fissa a IVR.



### + RISPARMIO SUL TCO\* ROLLAIR 10-30 V PM

#### PRESTAZIONI

#### RIPARABILITÀ

#### DURATA

- Fino al 17% di risparmio energetico in più rispetto alla tecnologia IVR tradizionale.
- Ideale per un funzionamento estremamente efficiente in caso di fabbisogno d'aria variabile.
- Fino al 45% di risparmio energetico rispetto alla versione a velocità fissa.
- IP54, motore IE4 classe H, raffreddato a olio per prestazioni ottimali.
- Il nuovo design dell'elemento compressore e del collegamento del motore facilita la manutenzione della trasmissione.
- Recupero dell'investimento entro 1 anno per il passaggio da velocità fissa a iPM.

\* Costo totale di proprietà.

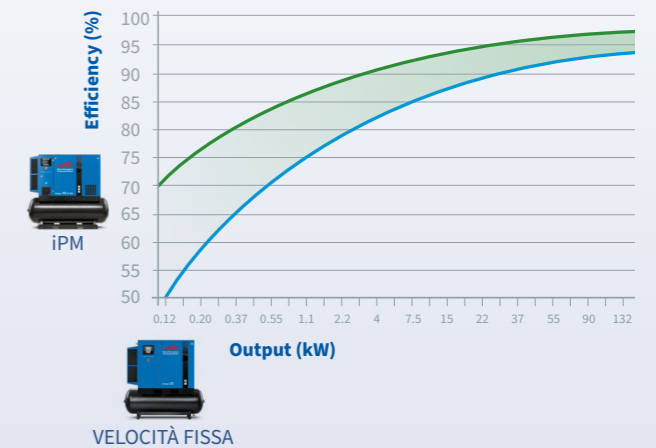
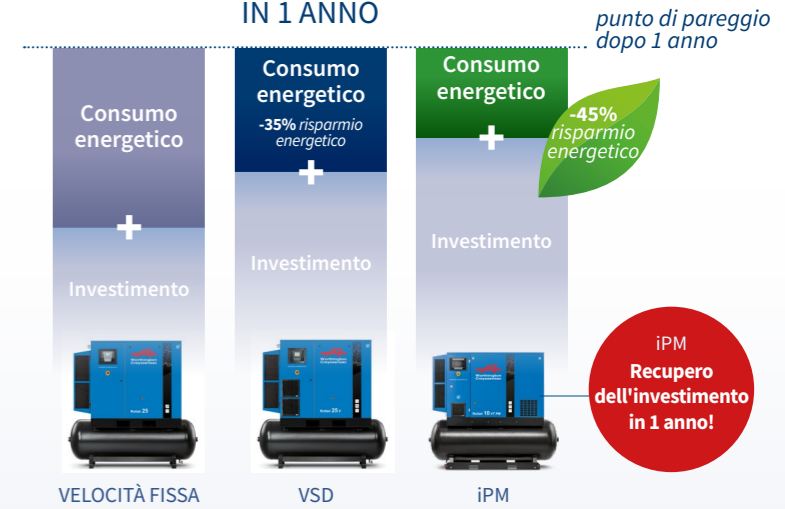
## iPM PER UN NOTEVOLE RISPARMIO ENERGETICO

L'energia vale più del 70% del costo di proprietà e di esercizio di un compressore. La tecnologia iPM di Worthington Creyssensac è stata sviluppata per offrire un notevole risparmio energetico. Mentre i compressori tradizionali hanno una sola velocità (al 100%), i compressori iPM regolano la velocità del motore per soddisfare le variazioni del fabbisogno d'aria della maggior parte degli ambienti di produzione. Di conseguenza, il Rollair 10-30 V PM offre un risparmio energetico fino al 45%. Ciò significa che è possibile recuperare il costo aggiuntivo del Rollair 10-30 V PM (rispetto a un'unità a velocità fissa) in appena 1 anno. Non sembra una decisione facile?

### IL VANTAGGIO DI UN PICCOLO COMPRESSORE PM

L'efficienza energetica non è applicabile nei compressori di piccole dimensioni? Al contrario! La tecnologia iPM garantisce il massimo risparmio energetico (rispetto ai modelli a velocità fissa) nei compressori più piccoli. Ecco perché è possibile ottenere un recupero dell'investimento in iPM dopo solo 1 anno.

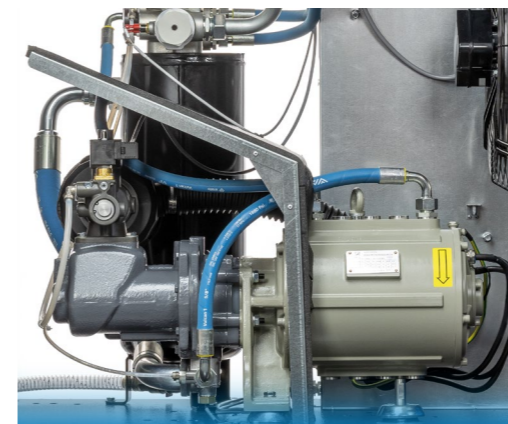
### RECUPERO DELL'INVESTIMENTO IN 1 ANNO

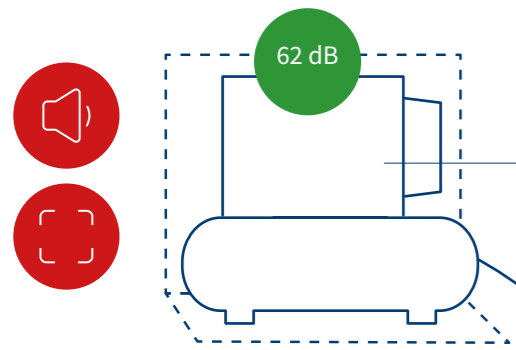


## TECNOLOGIA ALL'AVANGUARDIA

Al cuore della nostra gamma di modelli, troverai la migliore tecnologia di compressione della categoria, progettata e costruita per garantire prestazioni ottimali per tutta la vita. Basta dare un'occhiata alla trasmissione del Rollair 10-30 V PM. Efficienza IE4 e avvolgimenti motore classe H, il suo motore a magneti permanenti interni esente da manutenzione garantisce un'efficienza ottimale nelle condizioni più calde:

- GRAZIE ALL'ELEVATA EFFICIENZA DELL'AZIONAMENTO DIRETTO, DEL MOTORE IE4 A MAGNETI PERMANENTI E A UN ELEVATO RAPPORTO DI RIDUZIONE
- ELEVATA AFFIDABILITÀ GRAZIE AL RAFFREDDAMENTO DELL'OLIO E AGLI AVVOLGIMENTI DEL MOTORE DI CLASSE H
- FACILITÀ DI MANUTENZIONE E TEMPI DI FERMO MACCHINA RIDOTTI GRAZIE AL NUOVO SISTEMA DI GIUNTO DELLA TRASMISSIONE





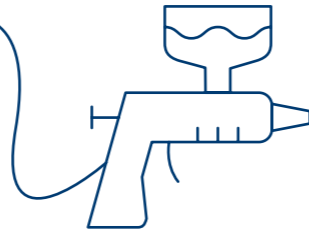
## IL SISTEMA DELL'ARIA COMPRESSA COMPATTO ALL-IN-ONE...

I compressori Worthington Creyssensac sono costruiti per risparmiare spazio. Se si sceglie un modello montato su serbatoio, si ottiene un sistema dell'aria compressa all-in-one con il minimo ingombro. Per ottenere la massima qualità dell'aria, è possibile integrare completamente un essiccatore a refrigerazione.

## ... CHE PUÒ ESSERE INSTALLATO NEL PUNTO DI UTILIZZO

Grazie al funzionamento silenzioso e al design integrato, le nostre piccole unità rotative a vite possono essere installate nell'ambiente di produzione.

Ciò significa che non è necessaria una sala compressori separata e che è possibile risparmiare spazio, tubazioni e costi di installazione. Inoltre, è possibile ridurre i costi di investimento e di esercizio, nonché far funzionare la macchina a un'impostazione di pressione inferiore ed eliminare le cadute di pressione in tutta la rete di tubazioni.



RISPARMIO SUI COSTI DI INVESTIMENTO

- ✓ Cadute di pressione ridotte
- ✓ FAD superiore



RISPARMIO SUI COSTI DI ESERCIZIO

## MONITORAGGIO, CONTROLLO E CONNETTIVITÀ AVANZATI

Il controller touchscreen all'avanguardia Airlogic<sup>2</sup>T, fornito di serie, fornisce informazioni a schermo e da remoto sulle prestazioni del compressore:



- AMPIO DISPLAY TOUCHSCREEN A COLORI DA 4,3"
- OLTRE 30 LINGUE
- AVVISI E ALLARMI DI ARRESTO
- INDICAZIONE TEMPO RIMANENTE ALLA MANUTENZIONE E TIPO DI ATTIVITÀ RICHIESTA
- VISUALIZZAZIONE DELLE CONDIZIONI DI FUNZIONAMENTO SULLA RETE LAN
- ANALISI DEI DATI DEL COMPRESSORE SU ICONS

## ICONS

## AUMENTO DEI TEMPI DI ATTIVITÀ GRAZIE A ICONS

Con il sistema di connettività intelligente (ICONS, Intelligent CONnectivity System), ottieni dati e informazioni approfondite direttamente sul tuo computer, tablet o smartphone.

- Aumenta l'affidabilità della macchina identificando i problemi prima che diventino una minaccia per la continuità della produzione.
- Analizza e ottimizza il consumo energetico e le emissioni di CO<sub>2</sub>.
- Ricevi report energetici per garantire la conformità ISO50001 dell'azienda.

# TECNOLOGIA DI COMPRESSIONE DI QUALITÀ SUPERIORE

ULTERIORI INFORMAZIONI SU ROLLAIR 20-34, ROLLAIR 10-34 V E ROLLAIR 10-30 V PM!



**MOTORE A MAGNETI PERMANENTI INTERNI (IPM) CON EFFICIENZA IE4 RAFFREDDATO A OLIO E CLASSE H:**  
Esente da manutenzione; include un'innovativa tecnologia di raffreddamento dell'olio per prestazioni ottimali fino a 46 °C.

**QUADRO ELETTRICO IP54:**  
In grado di resistere fino a 60 °C con i più elevati standard in termini di prestazioni EMC.



**ELEMENTO DI COMPRESSIONE PROGETTATO INTERNAMENTE:**  
Offre una migliore portata in aria libera e un consumo di energia ridotto.

**GRUPPO VITE-MOTORE:** Motore IE4 raffreddato a olio per prestazioni di raffreddamento ottimali. Nuovo design del giunto conico per una rapida manutenzione della trasmissione.

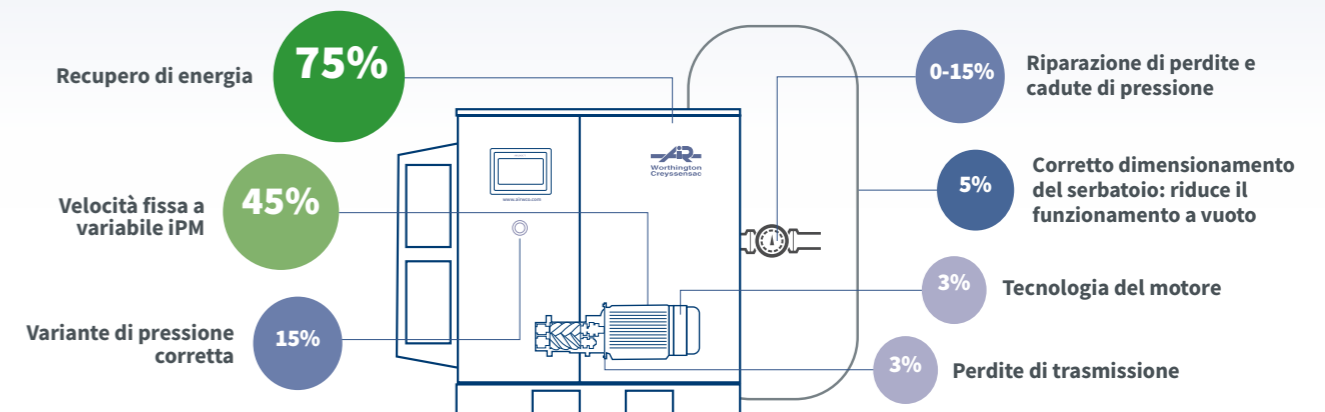
**ESSICCATORI E SERBATOIO DELL'OLIO SOVRADIMENSIONATI:**  
Per prestazioni migliori.

## UN'AMPIA GAMMA DI OPZIONI

- RECUPERO DI ENERGIA
- SCARICO DEL SEPARATORE D'ACQUA
- SCARICO ELETTRONICO DELL'ACQUA
- FILTRO DI ASPIRAZIONE ARIA PER IMPIEGHI GRAVOSI
- DEFLETTORE SILENZIATORE
- SCALDIGLIA INTERNA COMPRESSORE
- OLIO 8000 ORE
- Filtro di linea G
- OLIO FOOD GRADE
- ECONTROL 6I SU RICHIESTA

## OTTIMIZZA I TUOI RISPARMI ENERGETICI

L'energia è di gran lunga il costo maggiore di proprietà e di esercizio di un compressore. Fortunatamente, esistono molte opzioni per ridurre il consumo energetico del sistema dell'aria. Tecnologie come il recupero di energia possono avere un impatto enorme sui profitti e sull'impatto ambientale, con un risparmio energetico fino al 75%. Una visione globale del sistema dell'aria compressa è fondamentale. Il primo passo è scegliere tecnologie efficienti al momento dell'acquisto del compressore. Ma non si limita a questo. Il monitoraggio e l'analisi del sistema dell'aria durante il suo utilizzo rivelano spesso opportunità di ottimizzazione. Il tuo distributore Worthington Creyssensac può aiutarti a individuare questi risparmi.



# SPECIFICHE TECNICHE



## ROLLAIR 20-34

Modello	Pressione di esercizio max.	Pressione di esercizio di riferimento	Portata in aria libera alle condizioni di riferimento*			Potenza del motore		Livello di rumore **	Portata aria di raffreddamento	Peso		
			bar	bar	m³/h	l/s	cfm			kW	HP	db(A)
RLR 20	7,5	7,0	165	45,9	97	15	20	66	2484	345	400	575
	8,5	8,0	155	43,1	91							
	10	9,5	137	38,2	81							
	13	12,5	119	33,1	70							
RLR 25	7,5	7,0	202	56,2	119	18,5	25	67	3492	370	430	605
	8,5	8,0	192	53,3	113							
	10	9,5	176	49,0	104							
	13	12,5	140	38,8	82							
RLR 30	7,5	7,0	234	64,9	138	22	30	68	3492	385	445	620
	8,5	8,0	226	62,7	133							
	10	9,5	198	55,0	117							
	13	12,5	168	46,6	99							
RLR 34	7,5	7,0	258	71,6	152	26	35	70	6516	400	460	635
	8,5	8,0	244	67,8	144							
	10	9,5	228	63,4	134							
	13	12,5	200	55,5	118							

## ROLLAIR 10-34 V

Modello	Pres- sione di eser- cizio minima	Pres- sione di eser- cizio di riferi- mento	Potenza del motore		Portata in aria libera alle condizioni di riferimento* FAD max.*								Livello di rumore **	Portata aria di raffreddamento	Peso (kg)							
			7 bar	7 bar	7 bar		9,5 bar		12,5 bar		Pack	Base+es- siccatore			Pack TM		FF TM					
					m3/h	l/s	m3/h	l/s	m3/h	l/s					m3/h	l/s	270 L	500 L	270 L	500 L		
RLR 10 V	4	13	7,5	10	16,2	4,5	74,9	20,8	64,8	18,0	51,0	14,2	62	2200	257	292	317	417	352	452		
RLR 15 V	4	13	11	15	16,2	4,5	111,6	31,0	90,0	25,0	73,8	20,5	63	2200	271	321	331	431	381	481		
RLR 20 V	4	13	15	20	16,2	4,5	135,7	37,7	113,8	31,6	85,3	23,7	64	2200	290	340	350	481	400	500		
RLR 25 V	4	13	18,5	25	46,8	13,0	200,2	55,6	181,8	50,5	136,1	37,8	68	3492	340	400	-	-	-	575		
RLR 30 V	4	13	22	30	46,8	13,0	231,1	64,2	194,8	54,1	176,0	48,9	69	3492	345	410	-	-	-	585		
RLR 34 V	4	13	26	35	46,8	13,0	249,5	69,3	224,3	62,3	195,8	54,4	70	6516	365	425	-	-	-	600		

## ROLLAIR 10-30 V PM

Modello	Pres- sione di eser- cizio minima	Pressione di esercizio di riferi- mento	Potenza del motore		Portata in aria libera alle condizioni di riferimento* FAD max.*								Livello di rumore **	Portata aria di raffreddamento	Peso (kg)							
			7 bar	7 bar	7 bar		9,5 bar		12,5 bar		Pack	Base+es- siccatore			Pack TM		FF TM					
					m3/h	l/s	m3/h	l/s	m3/h	l/s					m3/h	l/s	270 L	500 L	270 L	500 L		
RLR 10 V PM	4	13	7,5	10	16,6	4,6	76,3	21,2	66,2	18,4	51,0	15,4	62	2200	215	270	315	345	370	400		
RLR 15 V PM	4	13	11	15	16,6	4,6	115,2	32,0	94,0	26,1	75,6	21,0	63	2200	225	280	325	355	380	410		
RLR 20 V PM	4	13	15	20	40,3	11,2	180,0	50,0	153,4	42,6	130,3	36,2	64	2484	325	380	-	-	-	555		
RLR 25 V PM	4	13	18,5	25	40,3	11,2	210,2	58,4	181,4	50,4	143,3	39,8	68	3492	340	400	-	-	-	575		
RLR 30 V PM	4	13	22	30	40,3	11,2	241,6	67,1	204,8	56,9	185,0	51,4	69	3492	345	410	-	-	-	585		

\* Prestazioni dell'unità misurate in base alla normativa ISO 1217, Allegato C, alla data di stampa.

\*\* Livello di rumore misurato in base alla normativa ISO 2151 2004.

## DIMENSIONI

	RLR 10-20E V			RLR 20-34			RLR 25-34 V		
	RLR 10-15 V PM			RLR 20-30 V PM			RLR 25-34 V		
	Dimensioni (mm)						Dimensioni (mm)		
	Lunghezza	Larghezza	Altezza	Lunghezza	Larghezza	Altezza	Lunghezza	Larghezza	Altezza
FM	1165	655	1045	1395	835	1220			
FM + essiccatore	1585	655	1045	1545	835	1220			
TM 270L	1535	655	1535	-	-	-			
TM 270L+essiccatore	1655	655	1550	-	-	-			
TM 500L	1935	655	1665	-	-	-			
TM 500L+essiccatore	1935	655	1680	1940	835	1835			



## LA TRADIZIONE WORTHINGTON CREYSSENSAC

Creyssensac è stata fondata a Nanterre (vicino a Parigi), in Francia nel 1934 da Elie Creyssensac ed è diventata rapidamente rinomata nel settore automobilistico per lo sviluppo di compressori a pistone di alta qualità. Nella metà degli anni sessanta, i compressori a vite sono stati aggiunti alla gamma di prodotti, mentre nel 1973 si è assistito alla fusione con Worthington. Ciò ha ulteriormente ampliato l'influenza dell'azienda nel mondo dell'aria compressa e ha rafforzato la rete di distribuzione.

Oggi, la sua lunga esperienza e la continua innovazione fanno di Worthington Creyssensac un partner di fiducia per i clienti.



**Contatta il tuo rappresentante Worthington Creyssensac**



### **Cura**

La cura è ciò in cui consiste la manutenzione: un'assistenza professionale da parte di persone competenti che usano parti di ricambio originali di alta qualità.

### **Fiducia**

Conquistiamo la fiducia dei clienti mantenendo le nostre promesse in termini di prestazioni ininterrotte e affidabili, nonché di lunga durata delle apparecchiature.

### **Efficienza**

L'efficienza delle apparecchiature è garantita da una manutenzione regolare. L'efficienza del centro assistenza è garantita dai ricambi originali e dal servizio, che fanno la differenza.



[www.airwco.com](http://www.airwco.com)

**AIR**  
**Worthington  
Creyssensac**